

COVID-19 疫情爆发信息 – Lilydale (Sofina Foods) (COVID-19 Outbreak Info – Lilydale (Sofina Foods))

工厂工人常见问题解答 (Q & A for Plant Workers)

2020 年 8 月 28 日

关于疾病： (About the Illness:)

COVID-19 有哪些症状？ (What are the symptoms of COVID-19?)

- COVID-19 可能会有很多症状，包括咳嗽、呼吸困难、发热、流鼻涕、喉咙痛、疲劳、头痛、腹泻、恶心/呕吐等。您可以点击以下链接查看症状的完整列表：
<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16997.aspx#sign>

一旦感染 COVID，传染期有多长？ (How long are you contagious, once you get COVID?)

- 据我们所知，传染/感染期为自首次出现症状后 10 天或自首次出现症状起直至症状消失期间（以时间较长者为准）。
- 人们感染病毒后 2 到 14 天开始出现症状。
- 而在出现症状前 2 天，就可能已被传染/感染。
- 也正因为这点，我们要求人们自我隔离。这意味着他们在 10 天内不能与他人接触。我们可以通过这种方法保护您身边的人。
- 如果 10 天后您的症状仍未消失，我们会要求您继续自我隔离，以防止传染给其他人。公共卫生部门会联系您，告诉您何时可以停止隔离；在此之前，请勿停止隔离。
- **在隔离结束后，您无需再次接受检测以证明您不再具有传染性**

恢复健康的员工何时可以安全复工？ (When is it safe for recovered employees to return to work?)

- 如果您的 COVID-19 检测结果呈阳性或有症状：在您完成了至少 10 天的隔离（从症状出现时开始隔离），或直到症状完全消失后（以时间较长者为准），则认为您已恢复健康。
- 如果您曾与 COVID-19 阳性人员或可能感染 COVID-19 的人员密切接触：您可在接触 COVID-19 病例后 14 天复工（假设您没有出现症状或检测结果不是阳性）

感染者和无症状者散播的病毒是否足以传染他人？ (Do infected and asymptomatic persons shed the virus enough to infect others?)

- 无症状者是指没有出现 COVID-19 症状，但病毒检测呈阳性的人员。
- COVID-19 检测呈阳性但没有症状的人员仍被认为具有传染性。

- 如果没有任何症状，则从获知阳性结果的前 2 天和之后的 10 天，认为其具有传染性并需要进行自我隔离。

例如，Mary 没有任何症状，并于 2020 年 6 月 1^日接受了检测。她的检测结果显示 COVID-19 呈阳性，则 Mary 必须自我隔离至 2020 年 6 月 11^日。

无症状者的传染性有多强？ (How contagious can an asymptomatic person be?)

- 尽管目前没有具体的科学数据，但我们发现大多数对 COVID-19 检测呈阳性的人都可以追溯到有症状者。
- 普遍认为，无症状者的传染性低于有症状者。无症状者仍会传播病毒，我们需要非常小心。

如果您最初的检测结果呈阴性，但突然出现轻微症状，如发热和/或流鼻涕和/或被要求重新接受检测。不过，您现在感觉好多了。那么现在回去工作安全吗？ (If you had initially tested negative but suddenly developed light symptoms like a feverish sensation and/or running nose and/or have been asked to be retested but now you feel better. Is it safe to return to work?)

- 任何有症状的人员都必须自我隔离 10 天或直至症状消失（以时间较长者为准），并应要求检测

无论 COVID-19 检测结果呈阳性或是阴性，都必须按此要求执行

我第一次检测的结果是阴性。两天后，我又感到发热或流鼻涕。我拨打 811 后，被要求再次接受检测。如果检测结果还是阴性，我应该回去工作吗？ (When I first tested my test came back negative. Two days later I felt feverish or had a runny nose again. I called 811 and was asked to come in for testing again. Should I go back to work if the test is negative again?)

- 发热和流鼻涕是 COVID-19 的症状。如果您在检测呈阴性后出现这些症状，您应自我隔离 10 天或直至症状消失（以时间较长者为准）。
- 此外，您还可以上网 (<https://myhealth.alberta.ca/Journey/COVID-19/Pages/COVID-Self-Assessment.aspx>) 或拨打 811，请求接受另一次检测。如果您再次出现症状，您可安排重新接受检测。
- 自我隔离 10 天或直至症状消失，以时间较长者为准。
- 如果检测结果依然呈阴性，并且不再出现症状，则您可在 10 天后恢复工作。

检测： (Testing:)

如果没有症状，检测结果会是阳性吗？ (If you have no symptoms, can you test positive?)

- 会，如果您感染了病毒，即使在出现症状之前，也会检测出阳性结果。

既然无症状者也可以传播病毒，那么为什么不对所有人都进行检测呢？ (People who don't show symptoms can also spread the virus. Why not test everyone?)

- 目前，我们正在为在 Lilydale/Sofina Foods 和其他肉类工厂工作的人员提供检测，即使他们没有症状。
- 即使您没有症状，也建议您接受检测。目前不要求所有人都进行检测。
- 我们还在为其他机构和组织提供检测，例如 Continuing Care Homes。
- 我们对工作人员和居住者进行检测，即使他们没有症状。
- 对一般公众来说，最重要的是检测那些有症状者，因为他们传染性最强，也最有可能传播病毒。
- Alberta 的任何有症状的人员都有资格接受检测。
- 我们必须确保在检测能力与检测策略之间实现平衡。
- 所有检测均免费提供。
- 我们建议您接受检测。

我尝试完成在线评估，但我不理解这些问题。AHS 还提供了其他选择吗？ (I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS offer?)

- 您可以致电 Health Link 811，直接咨询接受过专门培训的注册护士，他们能够解答潜在 COVID-19 暴露引发的种种问题。
- Health Link 全天候提供口译服务，现已覆盖 300 多种语言。如果需要语言支持，请拨打 811 寻求帮助。

自我隔离和保护 (Self-Isolation and Protection)

我们可以更深入地探讨下隔离。人们对那些未感染但与阳性感染者或有症状者及隔离者一起生活的人员有很多疑问。对于这些情况下的人员，他们不清楚是否需要隔离，即使感觉良好。 (Can we talk more about isolation? There is a lot of confusion around those who are not infected but who may be living with those who are positive or symptomatic and isolating. It can be unclear to those in that situation whether they have to isolate as well, even if they're feeling well.)

- 与 COVID-19 确诊病例患者一起生活的人员也应自我隔离 14 天。这 14 天的期限应从首次出现症状时开始计算。
- 例如：
- 如果丈夫的检测结果显示阳性，其妻子也需要自丈夫开始隔离起自我隔离 14 天。患病的丈夫应住在单独的卧室并使用单独的浴室，以限制病毒在家庭中传播。

如果某个家庭中有确诊病例，则该家庭的其他成员应该怎么做？ (If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)

- 如果家庭中出现 COVID-19 确诊病例，则该家庭的所有其他成员应自该病例出现症状的第一天起自我隔离 14 天。

- 这将有助于防止感染的传播。
- 如果随后又有家庭成员检测结果呈阳性，且家人与阳性病例存在持续接触，则全家重新开始隔离 14 天。
- 如果因家人众多难以自我隔离，可获得免费支持，以帮助其进行自我隔离。您可以联系家庭医生或拨打 811 以获取此类服务。

为什么家中有些成员感染了 COVID-19，而另一些成员却未被感染？ (Why is it that some people in a household have gotten COVID-19 and other people in that same household have not?)

- 在中国的许多家庭中，只有 15% 的家庭成员被感染。具体的感染人数取决于确诊家庭成员与健康家庭成员的隔离成效。
- 您和您的家人采取的标准措施（如洗手和家庭定期打扫）或许能够阻止家庭成员之间互相传播病毒。

请说明口罩的使用方法以及使用后/脏口罩的安全处理。口罩可以戴多久？如果口罩受潮/弄脏，该怎么办？ (Please explain mask protocol and safe handling of used/dirty masks. How long are masks good for? What if they get wet/dirty?)

- Lilydale/Sofina Foods 使用的是医用口罩，并且我们建议您在社区佩戴医用口罩以保护他人：防止病毒由佩戴者传染给他人。
- 如果口罩受潮，它将不再有效，应进行更换。
- 如果您在室外或工作中佩戴了口罩，则应视为口罩已脏污并应在回家后丢弃。
- 如何摘口罩：
 1. 用含酒精净手凝露或肥皂和水清洁双手。
 2. 请勿触碰口罩的外层。用手拉口罩的系带或松紧绳，将口罩摘下。
 3. 立即将口罩丢弃在垃圾桶内。
 4. 丢弃口罩后，用含酒精净手凝露或肥皂和水清洁双手。
- 请务必仔细遵守以下步骤。病毒可能会粘附在口罩外层，接触时，会污染双手。
- 作为现场筛查流程的环节，Lilydale/Sofina Foods 每天都会在员工上班时为其提供口罩。如果需要，员工还可在工作日内领取新口罩。
- 如果您自己制作了口罩，则应定期清洗。安全有效的清洗方法是使用洗衣机，就像清洗普通衣物一样。

关于拼车有什么建议吗？ (What are the recommendations around carpooling?)

- 建议员工遵守拼车准则。
 - 最多 2 名来自不同家庭的人员共用一辆车，且乘客应坐在后座以最大限度地保持距离。
 - 在车内，必须时刻戴好口罩，遮住口鼻。

Lilydale 的工人安全 (Worker Safety at Lilydale)

现在，新员工和复工员工进入工厂需要完成哪些程序？他们在开始工作前是否会接受检测？**(What is the current procedure for new and returning employees coming to the plant? Are they being tested before they start work?)**

- 目前已经向所有员工提供了检测。
- 所有新员工和复工员工都需要先接受检测，才可回到 Lilydale/Sofina Foods 工作。
- 如果您感到不适，则不应来上班。请致电 Lilydale/Sofina Foods，告诉他们您无法上班和您的情况。
- 为限制 COVID-19 的传播，请务必确保生病的员工不可上班。
- 如果您感到不适或出现 COVID-19 症状，请致电 811 讨论您的症状，注册护士将帮助您确定是否需要进行 COVID-19 检测。
- 如果任何员工对 COVID-19 和复工事宜有疑问，请直接咨询人力资源部。

您认为，即使有些人未接受检测，Lilydale/Sofina Foods 继续生产依然安全？**(Do you consider it safe to continue the production at Lilydale/Sofina Foods even though some people have not been tested?)**

- 是的。在 Lilydale/Sofina Foods 或任何工作场所，预防感染传播最重要的是采取良好的卫生措施：保持身体距离，在无法保持身体距离时佩戴口罩，经常用肥皂和水或使用洗手液洗手，生病时待在家里。
- 我们已针对在工作场所保护员工安全提出了相关建议措施，Lilydale/Sofina Foods 已采纳或实施了这些措施。
- 这些行为措施要求我们所有人理解并践行，这可能并非易事。我们还建议采取物理控制措施，如设置塑料屏障，以在出现行为措施疏漏时提供额外的保护。

Lilydale/Sofina 工人的重要联系人： (Important Contacts for Workers at Lilydale/Sofina:)

Sofina
Christian Glico
403-718-0047 分机 3342

卡尔加里天主教移民协会 (Calgary Catholic Immigration Society)
<https://www.ccisab.ca/>
403-262-2006

初级保健网络 (PCN) Mosaic
<http://mosaicpcn.ca/About/Pages/MPCN-Clinics.aspx>

UFCW Local 401

<https://gounion.ca/>

403-291-1047

更多信息（多种语言）

<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16944.aspx>

Alberta Health COVID-19 信息

www.alberta.ca/covid19

问题：

Community.engagement@ahs.ca